



## برنامج الأمم المتحدة للبيئة



مؤتمر الأطراف في اتفاقية ميناماتا

بشأن الزئبق

الاجتماع الأول

جنيف، ٢٤-٢٩ أيلول/سبتمبر ٢٠١٧

البند ٥ (ج) '١' من جدول الأعمال المؤقت\*

مسائل تعرض على مؤتمر الأطراف لكي يتخذ إجراءً بشأنها في اجتماعه الأول: مسائل توصي بها لجنة المفاوضات الحكومية الدولية: اعتماد النماذج التي ستستخدم في طلب الإعفاء من تواريخ التخلص التدريجي المدرجة في المرفق ألف والمرفق باء

النماذج التي ستستخدم لتسجيل إعفاء من تواريخ إنجاز التخلص التدريجي المدرجة في المرفق ألف والمرفق باء، بما في ذلك المعلومات التي يتعين تقديمها عند تسجيل الإعفاء، ونماذج سجل الإعفاءات

## مذكرة من الأمانة

١ - تنص الفقرة ١ من المادة ٦ في اتفاقية ميناماتا بشأن الزئبق على أنه يجوز لأي دولة أو منظمة إقليمية للتكامل الاقتصادي أن تسجل نفسها للحصول على واحدٍ أو أكثر من الإعفاءات من تواريخ التخلص النهائي التدريجي المدرجة في المرفق ألف، بالنسبة للمنتجات التي يضاف إليها الزئبق، وفي المرفق باء، بالنسبة لعمليات التصنيع التي يستخدم فيها الزئبق أو مركبات الزئبق، وذلك بإخطار الأمانة خطياً، إما عندما تصبح طرفاً في الاتفاقية أو في حالة إدخال أي تعديل على المرفق ألف أو المرفق باء، في موعد لا يتجاوز تاريخ بدء نفاذ التعديل المطبق بالنسبة للطرف. ويكون أي تسجيل من هذا القبيل مشفوعاً ببيان يعلّل حاجة الطرف إلى الإعفاء. ووفقاً للفقرة ٢ من المادة ٦، يمكن تسجيل إعفاء، إما فيما يتعلق بفئة مُدرجة في المرفق ألف أو باء، أو فيما يتعلق بفئة فرعية تحددها أي دولة أو منظمة إقليمية للتكامل الاقتصادي.

٢ - وتنص الفقرة ٣ من المادة ٦ من الاتفاقية أيضاً على أن كل طرف حصل على إعفاء واحد أو أكثر يجب أن يحدّد في سجل، وأن على الأمانة أن تنشئ السجل وتحتفظ به وتتيحه للجمهور. وكما هو مبين في الفقرة ٤

من المادة ٦، سجل يشتمل على قائمة بالأطراف التي حصلت على إعفاء واحد أو أكثر، والإعفاء أو الإعفاءات المسجلة لكل طرف، وتاريخ انقضاء كل إعفاء.

٣ - وبموجب الفقرة ٥ من القرار الذي اتخذته مؤتمر المفوضين المعني باتفاقية ميناماتا بشأن الزئبق، والمتعلق بالترتيبات في الفترة الانتقالية (UNEP(DTIE)/Hg/CONF/4، المرفق الأول) قرر مؤتمر المفوضين أنه ينبغي للجنة التفاوض الحكومية الدولية لإعداد صك عالمي ملزم قانوناً بشأن الزئبق أن تُعد وأن تعتمد مؤقتاً، إلى حين صدور مقرر عن مؤتمر الأطراف، البنود الضرورية للتنفيذ الفعال للاتفاقية عند دخولها حيز النفاذ، ومن بينها على وجه الخصوص نموذج تسجيل الإعفاءات، والمعلومات التي يتعين تقديمها عند التسجيل للحصول على إعفاء، وسجل الإعفاءات الذي ستحتفظ به الأمانة.

٤ - وفي أعقاب هذا الطلب، وضعت اللجنة في دورتها السادسة واعتمدت على أساس مؤقت، وذلك في انتظار النظر فيها واحتمال اعتمادها من مؤتمر الأطراف في اجتماعه الأول، نموذجين لتسجيل إعفاء من تواريخ التخلص التدريجي المدرجة في الاتفاقية، عندما تصبح جهة ما طرفاً، أحدهما للمنتجات المضاف إليها الزئبق المدرجة في الجزء الأول من المرفق ألف للاتفاقية، والآخر لعمليات التصنيع التي يستخدم فيها الزئبق أو مركباته، المدرجة في الجزء الأول من المرفق باء للاتفاقية؛ ونموذجين لسجل الإعفاءات الذي ستحتفظ به الأمانة، أي نموذج واحد لكل مرفق من المرفقين. ويتضمن نموذج تسجيل الإعفاءات متطلبات المعلومات التي ستقدم عند تسجيل الإعفاء. وتستنسخ النماذج المعتمدة مؤقتاً في المرفق الثاني لهذه المذكرة، بدون تحرير رسمي.

#### الإجراء الذي يُقترح أن يتخذه مؤتمر الأطراف

٥ - يرد في المرفق الأول لهذه المذكرة مشروع مقرر بشأن نماذج تسجيل إعفاء، بما في ذلك المعلومات التي يتعين تقديمها عند تسجيل الإعفاء، وبشأن نماذج سجلات الإعفاءات.

٦ - وقد يود مؤتمر الأطراف أن ينظر في اعتماد مشروع المقرر الوارد في المرفق الأول والنماذج المعتمدة مؤقتاً على النحو المطروح من اللجنة، وهي مبينة في المرفق الثاني.

مشروع المقرر ١ م-١/XX: النماذج التي ستستخدم في تسجيل إعفاء من تواريخ التخلص التدريجي المدرجة في المرفق ألف والمرفق باء، ونماذج سجل الإعفاءات

إن مؤتمر الأطراف،

١- يعتمد النماذج المستخدمة لتسجيل إعفاء عملاً بالفقرتين ١ و ٢ من المادة ٦، على النحو المبين في مرفق هذا المقرر؛

٢- يعتمد أيضاً نماذج سجل الإعفاءات عملاً بالفقرتين ٣ و ٤ من المادة ٦، على النحو المبين في مرفق هذا المقرر؛

٣- يطلب إلى الأمانة أن تتيح النماذج المذكورة أعلاه للدول ومنظمات التكامل الاقتصادي الإقليمي المذكورة أعلاه، من أجل تسجيل إعفاء من الإعفاءات؛

٤- يوعز إلى الأمانة أن تنشئ سجلاً للإعفاءات حسب النماذج المذكورة أعلاه وأن تحتفظ بالسجلات وتتيحها لاطلاع الجمهور.

## المرفق الثاني

النموذج المقترح لتسجيل إعفاءات المنتجات والعمليات المدرجة في الجزء الأول من المرفقين ألف وباء

المرفق ألف: المنتجات المضاف إليها الزئبق

تسجيل إعفاء فيما يخص المادة ٤		
الطرف:		
بهذا تُحظر أمانة اتفاقية ميناماتا بتسجيل الإعفاء التالي عملاً بالفقرة ١ من المادة ٦ من الاتفاقية. ولا يشترط الحصول على إعفاء للمنتجات المستثناة من المرفق ألف.		
المنتجات المضاف إليها الزئبق المدرجة في الجزء الأول من المرفق ألف	يرجى الإشارة إلى الفئة أو الفئة الفرعية التي يجري تسجيل الإعفاء فيها يخصها، وهل هو للتصنيع و/أو الاستيراد و/أو التصدير	مدة الإعفاء (إذا كانت أقل من ٥ أعوام من تاريخ الترخيص التدريجي)
البطاريات، ما عدا البطاريات الزئبقية المصنوعة من الزنك وأكسيد الفضة التي تحتوي على الزئبق بنسبة > ٢٪ والبطاريات الزئبقية الهوائية المصنوعة من الزنك والمحتوية على الزئبق بنسبة > ٢٪		
المفاتيح الكهربائية والمرحلات، ما عدا قناطر قياس السعة أو الفقد العالية الدقة والمفاتيح والمرحلات اللاسلكية ذات الذبذبة العالية في أجهزة المراقبة والتحكم، بمحتوى زئبق لا يزيد عن ٢٠ ملغم لكل قنطرة أو مفتاح أو مرحل		
مصاييح فلورية مدمجة لأغراض الإنارة العامة ذات قدرة تقل عن أو تساوي ٣٠ واط ومحتوى زئبق يزيد عن ٥ ملغم لكل مشعلة مصباح		
المصاييح الفلورية المستقيمة المستخدمة لأغراض الإنارة العامة: (أ) مصاييح الفسفور الثلاثي النطاق > ٦٠ واط ومحتوى زئبق يزيد عن ٥ ملغم لكل مصباح (ب) مصاييح الفسفور الهالوفوسفاتي $\geq ٤٠$ واط ومحتوى زئبق يزيد عن ١٠ ملغم لكل مصباح		
المصاييح التي تعمل بالضغط المرتفع لبخار الزئبق وتُستعمل لأغراض الإنارة العامة		
الزئبق في المصاييح ذات المهبط البارد والمصاييح الفلورية ذات القطب الخارجي للوحات العرض الإلكترونية: (أ) القصيرة ( $\geq ٥٠٠$ ملم) بمحتوى زئبق يزيد عن ٣,٥ ملغم لكل مصباح		

## تسجيل إعفاء فيما يخص المادة ٤

			(ب) المتوسطة الطول (< ٥٠٠ ملم و ≥ ٥٠٠ ملم) بمحتوى زئبق يزيد عن ٥ ملغم لكل مصباح (ج) الطويلة (< ١٥٠٠ ملم) بمحتوى زئبق يزيد عن ١٣ ملغم لكل مصباح
			مواد التجميل (بمحتوى زئبق يزيد عن جزء واحد بالمليون)، بما في ذلك صابون وكريمات تفتيح البشرة، ويستثنى منها مواد تجميل منطقة العين حيث يستخدم الزئبق كمادة حافظة ولا يوجد لها بديل فعال ومأمون <sup>(١)</sup>
			مبيدات الآفات، والمبيدات الأحيائية، و مواد التطهير
			أجهزة القياس غير الإلكترونية التالية، ما عدا أجهزة القياس غير الإلكترونية المركبة في المعدات الكبيرة أو تلك المستخدمة في القياس العالي الدقة والتي لا يوجد لها بديل خال من الزئبق: (أ) البارومترا؛ (ب) أجهزة قياس الرطوبة؛ (ج) مقاييس الضغط؛ (د) مقاييس الحرارة؛ (هـ) مقاييس ضغط الدم.
يرجى إرفاق البيان التوضيحي بشأن الحاجة لإعفاء، بواقع بيان واحد لكل فئة منتج مدرجة في الجزء الأول من المرفق ألف. ويجوز للطرف المسجل أن يدرج، حسب الاقتضاء، المعلومات التالية كجزء من بيان الحاجة للإعفاء أو كإضافة إليه: • أي جدول زمني أو خطة عمل للتخلص التدريجي من الاستيراد أو التصدير أو التصنيع أو لضبط مواصفات التصنيع بهدف الامتثال لتركيزات الزئبق في المنتجات الواردة في المرفق ألف؛ • معلومات عن مستوى مخزونات المنتج الموجودة على المستوى الوطني.			
<b>هذا الإخطار مقدم من:</b>			
			الوظيفة:
			المؤسسة/الإدارة:
			العنوان:
		هاتف:	فاكس:
		اسم جهة الاتصال:	التاريخ: (اليوم/الشهر/السنة)
<b>يرجى إعادة النموذج بعد ملئه إلى العنوان التالي:</b>			
		بريد إلكتروني: mercury.chemicals@unep.org	فاكس: +41 22 797 3460
Secretariat of the Minamata Convention on Mercury United Nations Environment Programme (UNEP) International Environment House 11-13, Chemin des Anémones, CH-1219 Châtelaine, Geneva, Switzerland			

(١) ليس المقصود هنا مواد التجميل أو أنواع الصابون أو الكريمات الملوثة بكميات ضئيلة جداً من الزئبق.

## المرفق باء: العمليات التي يستخدم فيها الزئبق

## تسجيل إعفاء فيما يخص المادة ٥

الطرف:

بهذا تُحظر أمانة اتفاقية ميناماتا بتسجيل الإعفاء التالي عملاً بالفقرة ١ من المادة ٦ من الاتفاقية.

عمليات التصنيع التي يستخدم فيها الزئبق أو مركباته وفق ما هو وارد في الجزء الأول من المرفق باء	يرجى الإشارة إلى الفئة أو الفئة الفرعية التي يجري تسجيل الإعفاء فيما يخصها	مدة الإعفاء (إذا كانت أقل من ٥ أعوام من تاريخ التخلص التدريجي)
---	--	--

إنتاج الكلور والقلويات

إنتاج الأسيتالدهيد الذي يُستخدم فيه الزئبق أو مركباته كمواد حفازة

يرجى إرفاق بيان توضيحي بشأن الحاجة للإعفاء، بواقع بيان واحد لكل فئة من فئات العمليات. ويجوز للطرف المسجل أن يدرج، حسب الاقتضاء، المعلومات التالية كجزء من بيان الحاجة للإعفاء أو كإضافة إليه:

- أي جدول زمني أو خطة عمل للتخلص التدريجي من استخدام الزئبق في المرافق؛
- تحديد المرافق التي يجري تسجيل الإعفاء فيما يخصها، بما في ذلك طاقة المرافق والاستخدام السنوي المتوقع للزئبق في تلك المرافق.

## هذا الإخطار مقدم من:

الوظيفة:

المؤسسة/الإدارة:

العنوان:

هاتف:

فاكس:

البريد الإلكتروني:

اسم جهة الاتصال:

التاريخ: (اليوم/الشهر/السنة)

## يرجى إعادة النموذج بعد ملئه إلى العنوان التالي:

فاكس: +41 22 797 3460	Secretariat of the Minamata Convention on Mercury United Nations Environment Programme (UNEP) International Environment House 11-13, Chemin des Anémones, CH-1219 Châtelaine, Geneva, Switzerland
بريد إلكتروني: mercury.chemicals@unep.org	

النموذج المقترح لسجل الإعفاءات من تواريخ التخلص التدريجي  
المدرجة في الجزء الأول من المرفق ألف  
باتفاقية ميناماتا بشأن الزئبق

تاريخ انتهاء الإعفاء (الإعفاءات) <sup>(أ)</sup>	بيان أسباب الإعفاء بالصورة المقدم بها (يظهر في شكل رابط يحيل إلى البيان بالصورة التي قدمه بها الطرف)	بيان الفئة/الفئة الفرعية المحددة التي يجري تسجيل الإعفاء فيما يخصها، وهل الإعفاء للتصنيع و/أو الاستيراد و/أو التصدير	الطرف
--	---	---	-------

(أ) ينتهي الأجل النهائي لجميع الإعفاءات بعد خمس سنوات من تاريخ التخلص التدريجي المعني المدرج في الجزء الأول من المرفق ألف، ما لم يشر الطرف إلى خلاف ذلك.

النموذج المقترح لسجل الإعفاءات من تواريخ التخلص التدريجي المدرجة  
في الجزء الأول من المرفق باء  
لاتفاقية ميناماتا بشأن الزئبق

تاريخ انتهاء الإعفاء (الإعفاءات) <sup>(أ)</sup>	بيان أسباب الإعفاء بالصورة المقدم بها (يظهر في شكل رابط يحيل إلى البيان بالصورة التي قدمه بها الطرف)	الفئة/الفئة الفرعية المحددة التي يجري تسجيل الإعفاء فيما يخصها	الطرف
--	---	--	-------

(أ) ينتهي الأجل النهائي لجميع الإعفاءات بعد خمس سنوات من تاريخ التخلص التدريجي المعني المدرج في الجزء الأول من المرفق باء، ما لم يشر الطرف إلى خلاف ذلك.